



Forum vedrørende Minoritetsanliggender, 3. session
14. og 15. december 2010, Nationernes Palads, Geneve

Esperantoverdensforeningens udtalelse
Esperantoverdensforening (Universala Esperanto-Asocio, UEA)

Ærede formand, mine damer og herrer,

Jeg taler på vegne af UEA, Esperantoverdensforbundet, som repræsenterer brugere af det internationale sprog esperanto i mere end 120 lande.

I anbefalingsudkastet, som vi diskuterede i dag og især kapitel 32, dukkede nødvendigheden af oversættelse op flere gange. Faktisk, for at kunne være aktiv i det økonomiske liv, bør man kunne forstå lovene og dokumenterne, som omhandler dette område, på ens eget sprog.

I dag ønsker vi at gøre opmærksom på de forsøg af forskellige institutioner i Europa på at benægte sprogenes lighed, skønt denne lighed højtideligt er deklareret i den Europæiske Unions grundlæggende tekster. Konkret drejer det sig om et forsøg på at udelukke muligheden for at bruge andre sprog end engelsk, fransk eller tysk ved registrering, undersøgelse og offentliggørelse af et patent. Denne praksis vil give en unfair fordel for firmaer og indbyggere i de lande, hvor disse sprog anvendes.

I den Europæiske Union, med dens 23 officielle sprog, skaber brugen af kun disse tre sprog en uretfærdig ulempe for firmaer og borgere i lande, hvor disse sprog ikke er officielle og denne beslutning vil uden tvivl have negativ indflydelse på den effektive deltagelse på alle måder i det økonomiske liv. En sådan beslutning vil bidrage til prestigetab for sprog over for nogle andre privilegerede sprog.. Det er indlysende at dette vil lede til en marginalisering på den økonomiske scene af sprog som italiensk eller polsk, for eksempel, hvis brug vil blive udelukket fra den administrative procedure og hvor terminologi vedrørende tekniske opfindelser ikke længere vil blive skabt. Disse sprogs brugere vil blive andenrangsborgere.

Vi protesterer stærkt mod disse forsøg på at afvise de sproglige rettigheder af et stort antal af borgere i den Europæiske Union og imod den urimelige afvisning af at bruge et neutralt sprog til interkommunikation som latin eller, bedre endnu, det internationale sprog esperanto. Brugen af dette interetniske kommunikationsredskab, som er absolut levende i dag, fører til respekt for alle sproglige og kulturelle minoriteter. Mange publikationer, konferencer og begivenheder vidner om dette, og de omfatter tekniske og videnskabelige områder, universitetsafhandlinger og desforuden er der mange videnskabelige foreninger som anvender esperanto.

Dankon pro via atento.



Universala Esperanto-Asocio

en oficialaj rilatoj kun UN kaj Unesko

Nieuwe Binnenweg 176, 3015 BJ Rotterdam, Nederlando

+31 10 436 10 44 +31 10 436 17 51 uea@co.uea.org

www.uea.org | www.lingvaj-raitoj.org | www.esperanto.net | www.lernu.net